

## SABISHISA NI

冬・627

寂しさに  
堪へたる人の  
またもあれな  
庵並べむ  
冬の山里  
(西行)

*sabishisa ni*  
*taetaru hito no*  
*matamo are na*  
*iori narabemu*  
*fuyu no yamazato*  
(*Saigyô*)

Sentimento de solidão:  
será que ainda há pessoas  
que conseguem suportá-lo?  
Desejo me unir a elas no ermo  
na vila do alto da montanha no inverno.

O poema se encaixa na temática de “estações do ano”, mais precisamente de inverno. Ele retrata o modo de vida dos monges, que preferiam viver isolados dedicando sua vida à religião, e de uma pessoa que está tomada de sentimentos melancólicos, que aspira à ideia de viver nas montanhas. No entanto, de certa forma deixa entrever uma confissão: a de sentir falta de outras pessoas – nem que seja para partilhar da mesma solidão.

Tradução e comentários: Letícia Lima Sette